



En el mundo de la Charrería, un equipo Californiano de jóvenes primera generación lo hace a su manera...

In the traditional world of Mexican Rodeo, a team of first-generation California girls does it their way...



scaramuza: Riding from the Heart



Desde su inyección, la Escaramuza ha sido de lo más hermoso, lo arriesgado y coordinado de la Fiesta Charra. Siendo esas calidades el tema de sus precursores, desde las ocho “Señorita Mexicanas” quienes participaron en el Healy and Bigallow Company’s Medicine Show producida por el Pawnee Bill Wild West Show en 1887, la cual mostraba las valerosas mexicanas realizando maniobras peligrosas y arriesgadas a caballo hasta el Carrusel Charro de 1953, que fue formado por niños y niñas de la Asociación Nacional de Charros en la Ciudad de México, que demostraban sus habilidades en grandes eventos y congresos. Nos adelantamos medio siglo y tenemos a la Escaramuza, un equipo ecuestre de ocho mujeres, que forman parte del más excitante espectáculo ecuestre que existe hoy en día.

Escaramuza: Riding from the Heart (Montando con el corazón) es una obra documental producida por Robin Rosenthal y Bill Yahraus de Pony Highway Productions basado en Little Rock, California. La pareja ha trabajado íntimamente con el equipo de Escaramuza Las Azaleas del sur de California para dar a luz el hermoso y único mundo de las Escaramuza Charra. Pero la aventura que Robin y Bill vivieron fue una inolvidable inmersión a un mundo que hace mucho, mucho tiempo quedó olvidado, como es el caso de varias tradiciones. Pero el viaje comenzó mucho antes de haber tomado la decisión para emprender la Escaramuza como tema para su próxima producción y verdaderamente empezó mientras que trabajaban en la grabación de su proyecto anterior, “On the Muscle: Portrait of a Thoroughbred Racing Stable.” En la primera parte de la serie sobre los Pura Sangre, llegaron a un centro de entrenamiento para dos años en Riverside, California. Ahí se encontraron a dos hermanos mexicanos que son sus manos “suaves”, dejaron una impresión inolvidable mientras que calentaban a los potrillos y potrancas en la arena antes de

Since its inception, the Escaramuza (Skirmish) has been a colorful, high risk, valiant and coordinated part of La Fiesta Charra. Making those qualities the underlying theme of its precursors, since the eight “Mexican Señoritas” who took part in the Healy and Bigallow Company’s Medicine Show produced by Pawnee Bill Wild West Show in 1887 which showcased valiant Mexican women performing dangerous and risky maneuvers on horse back to the Carrusel Charro of 1953, which was formed by young boys and girls of the Asociación Nacional de Charros in Mexico City, performing various routines as a showcase of their skills during large events and gatherings. Fast forward half a century and we have Escaramuza, an eight woman equestrian drill team, performing precise, heart-pounding exercises in one fluid movement to produce one of the most exciting and fast paced equestrian shows to date.

Escaramuza: Riding from the Heart is a Feature Documentary brought to you by Robin Rosenthal and Bill Yahraus of Pony Highway Productions, based in Little Rock, California. Whom have worked intimately with the southern California Escaramuza Team Las Azaleas to bring to the unique and beautiful world of the Escaramuza Charra to light. But the journey that Robin and Bill made an unforgettable immersion in to a world that, to many, was lost long ago as with many traditions. Their journey began long before they had made the decision to undertake the Escaramuza as a subject for their next production, and really began while working on their previous project, also a documentary, “On the Muscle: Portrait of a Thoroughbred Racing Stable.” In the first episode of a 3-part series, they found themselves in a training farm for two-year-old racing prospects in Riverside, California. There they ran into two brothers from Mexico who with their “soft” hands, left an unforgettable impression as they warmed up the colt and fillies in the arena before introducing them

introducirlos a la pista de carreras. Esa impresión los llevo a decidirse por seguir ese “orgullosa, siglos viejo forma de vida.” Tradiciones que casi están olvidadas y solamente viven por medio de los que la practican.

Después de una gran ayuda del periodista Guillermo Gracia y haberse encontrado con la cobertura que el Press-Enterprise Online había hecho sobre el aspecto femenino de la Charrería, fueron puestos en contacto con las Campeonas Nacionales de los Estados Unidos, Las Azaleas de California. Desde el primer encuentro en el lienzo de practica, Robin y Bill inmediatamente se enamoraron del equipo y la hermosa cultura de la Charrería, y ahí empezó el viaje. El equipo de las Azaleas quienes participaron en el documental son Sandra y Gabriela Torres, Maribel Gutiérrez, Maria Rivas, Veronica y Bianca Sandoval, Claudia de la Torre, Vanessa Garcia y Susana Santana, quienes montaban bajo su propio agenda personal pero todas unidas en el pensamiento de ser la mejor Escaramuza. No nomas en los Estados Unidos, sino a nivel internacional.

Un equipo de mujeres muy ambicioso, tienen en la mira lograr una hazaña que solamente se ha soñado este lado del Rio Bravo. Tomando una actitud positiva de ganar todo o nada, la capitana Sandy Torres ha logrado conseguir el mejor grupo de caballos y mujeres para hacer eso

todo una realidad. La dedicación que empeñan las ha dejado con conexiones mucho mas allá de una simple amistad, algo muy común dentro del mucho de la Charrería.

Cubriendo la temporada deportiva del 2008 y una revolución deportiva muy completa en el 2009, se encontraron camino a Guadalajara, Jalisco para asistir en la participación de las Azaleas en el Congreso y Campeonato Nacional de ese año. Después de una gran aventura por el corazón de la región mas charra de México, se les hizo muy claro de la dificultad que enfrentan hombres y mujeres para preservar estas tradiciones en “el norte.” El equipo portaba mucho mas que un nombre sobrepuesto en un estandarte, si no representaban a las mujeres México-Americanas en la plaza mas competitiva que existe.

Ya que la mayoría de la grabación se había adquirido, buscaron ayuda para financiar la fase mas costosa del proyecto, la edición final y distribución. Encontraron un recurso por internet en el portal de Kickstarter.com, “que es una nueva manera de financiar ideas creativas y esfuerzos ambicioso.” Con un método de financiamiento peculiar, el portal solamente financia los proyectos que alcanzaban su meta o no recaudaba los fondos prometidos por los partidarios. Y ahí se encontraron las muchachas en una carrera contra el tiempo para alcanzar la meta \$10.000 antes del 16 de julio, para asegurar que el proyecto verían la luz del día.



to the track. That impression led them to the decision to peruse that “the proud, centuries-old way of life.” Traditions that are almost forgotten and have only survived through its practitioners.

After a helping hand from Journalist Guillermo Gracia and The Press-Enterprise online newspaper’s showcase about the women’s side of Charrería, they were put in contact with the US Champions, Las Azaleas of California. And during their initial encounter at their practice arena, Robin and Bill fell immediately in love with the team members and the beautiful Charrería culture, and so the journey began. The Azaleas team featured in the Documentary is composed of Sandra and Gabriela Torres, Maribel Gutiérrez, Maria Rivas, Veronica and Bianca Sandoval, Claudia de la Torre, Vanessa Garcia and Susana Santana who were all riding under their own personal agenda but united in the idea that they were going to be the best Escaramuza, not just stateside, but on an international level.

A very ambitious group of women, Las Azaleas have set their sight on accomplishing a feat that has only been dreamed of by participants north of the Rio Bravo. Undertaking a positive all or nothing attitude, Captain Sandy Torres has gathered the best girls and horses to get the job done. Their dedication and hard work has brought them all so close together that deeper, more meaningful bonds have been

established, a very common happening in the world of Charrería.

Covering their 2008 season and immersing themselves in the full cycle run of the girls 2009 season, they found themselves traveling to Guadalajara, Mexico to cover the Azaleas participation in that year’s National Congress and Championship. After a very hectic and incident prone trip to the heart of Charro Country, it became very clear of the difficulty faced by men and women to keep these traditions alive north of the border. They were carrying on their team banner much more than a name, they were representing Mexican-Americans and their state, California on a very competitive platform of competition.

Now that the majority of their filming had been acquired, they looked to fund the most expensive phase of their project, editing, mastering and distribution. So they looked to an online resource, Kickstarter.com, “which is a new way to fund creative ideas and ambitious endeavors.” Faced with a unique all-or-nothing funding method, they found themselves in a race with time to have the monies pledged reach the \$10,000 goal by July 16th to ensure the finalized project would see the light of day.

Robin y Bill, con la ayuda de las Azaleas trabajaron vigorosamente para generar ayuda por parte de amigos y familiares, al igual que personas completamente desconocidas y siempre lograron el apoyo financiero para este proyecto cultural, muy necesario dentro de los Estados Unidos. Días antes que se venciera la plaza, lograron sobrepasar la cantidad mínima y el día 17 de julio, el proyecto fue fundado exitosamente con una cantidad de \$10.640.

En una conversación vía email, solamente le tenía una pregunta muy sencilla para Robin. ¿Cuál es la visión para el producto final? Siempre su respuesta fue bastante elaborada, pero demostró el verdadero valor que habían puesto en su trabajo. “Una vez que el documental de noventa-minutos se mezcle, se le ajuste el color y es producido en alta definición, los planes de distribución y difusión son muy ambiciosos. El comienzo más probable estaría en los festivales de película, especialmente en festivales Latinos de audiencia general.” También menciono que algunos de los proyectos anteriores habían sido mostrados en estaciones públicas, pero no hay garantía que éste proyecto también logre esa difusión.

“Exploraremos todas las opciones, incluyendo cualquier oportunidad para una versión en español, ya sea con distribución aquí o internacionalmente. La difusión continuará en los sectores Latinos e

Hispanos, al igual en museos ‘Western’ y centros culturales, universidades, centros comunitarias, clubs de mujeres y centros de ayuda femenil.” Una de las esperanza es incluir a miembros de las Azaleas en los paneles y foros de discusión de esta clase de grupos siempre que sea posible. Producción de DVD por supuesto y el vídeo estará archivado en una librería digital para estar al alcance de los que desean verlo, por ser posible norma del futuro. Habrá un Portal dedicado.

“También trabajaremos con mucho esfuerzo en la distribución educativa, para asegurarnos de que ‘Escaramuza: Riding from the Heart’ encuentre un lugar en salones de escuelas publicas al igual que universidades, en donde poco material sobre Charrería esta disponible para los estudios latinos, clases de estudios étnicos, del folklore y antropología cultural.” Para hacer difusión correctamente, requiere casi tanto trabajo y planeamiento como la fase final de producción, pero lo que mas los satisface es cuando los frutos de su trabajo salen al mundo.

Escaramuza: Riding from the Heart, es un proyecto muy importante dentro del mundo de la Charrería de los Estados Unidos. Un verdadero portal a nuestro mundo.



Escaramuza: Riding from the Heart (a feature docuemntary)

by Robin Rosenthal & Bill Yahrus

In the traditional world of Mexican Rodeo, a team of first-generation California girls does it thier way.

\$10,640 PLEDGED
106% FUNDED **SUCCESSFUL**
 A **KICKSTARTER** PROJECT

Rallying the troops, Robin and Bill along with the Azaleas worked vigorously to generate support from friends and family; as well as having complete strangers support a much needed cultural project within the United States. Days before the deadline they had surpassed the minimum funding amount with a total of \$10,640 and as of July 17th the project was successfully funded.

In a conversation via email there one simple question to ask Robin regarding this project, what is the vision for the final product? And her response was fairly elaborate, but showed the true value she has placed into her work. “Once the ninety-minute feature documentary is edited, scored, mixed color corrected and mastered in High Def, their outreach and distribution plans are very ambitious. The most likely start would be at film festivals, targeting Latino-themed general audience documentary festivals.” She also noted that some of their previous projects had been showcased on Public Broadcasting Stations, but there is no guarantee this particular one will also.

“We’ll be exploring all options, including any opportunities for a Spanish language version, whether for broadcast here, or

internationally. Outreach will continue with special screenings at Latino- and Western-themed museums and cultural centers, at universities and at community centers, girls’ and women’s clubs, and advocacy centers.” They hope to involve members of Las Azaleas in panels and discussion forums at these sorts of screenings whenever possible. Production of DVDs of course, and Video-On-Demand will be available at some point as well, since that’s the wave of the future. There will also be a dedicated website.

“Importantly, we’ll also be working hard on Educational Distribution, to make sure that ‘Escaramuza: Riding from the Heart’ finds a place in college, university and public school classrooms, where little material about Charrería has been made available for Latina/o Studies, Ethnic Studies, Folklore, and Cultural Anthropology classes.” To do Outreach properly requires almost as much work and planning, and almost as much time as the Editing phase, but it’s the satisfying time when the fruits of our labor get out into the world.

Escaramuza: Riding from the Heart, a much needed portal into the real world of Charrería in the United States.